

Elmar Winters-Ohle, Bettina Seipp,  
Bernd Ralle (Hrsg.)

# Lehrer für Schüler mit Migrationsgeschichte

Sprachliche Kompetenz  
im Kontext internationaler  
Konzepte der Lehrerbildung



Waxmann 2012  
Münster / New York / München / Berlin

# Inhalt

Summaries.....	9
----------------	---

<i>Elmar Winters-Ohle, Bettina Seipp und Bernd Ralle</i> Zur Vermittlung sprachlicher Kompetenzen an Schüler mit Migrationsgeschichte.....	27
--	----

## I Lehrerbildung im Zeichen der Mehrsprachigkeit

<i>Tracey Burns</i> The Importance of Effective Teacher Education for Diversity .....	33
---	----

<i>Axinja Hachfeld</i> Lehrerkompetenzen im Kontext sprachlicher und kultureller Heterogenität im Klassenzimmer. Welche Rolle spielen diagnostische Fähigkeiten und Überzeugungen? .....	47
---	----

<i>Jochen Rehbein</i> Mehrsprachige Erziehung heute – Für eine zeitgemäße Erweiterung des „Memorandums zum Muttersprachlichen Unterricht in der Bundesrepublik Deutschland“ von 1985.....	66
--	----

<i>Hans-Joachim Roth</i> zusammen mit <i>Christiane Bainski, Anja Brandenburger und Joana Duarte</i> Inclusive Academic Language Training Das europäische Kerncurriculum zur durchgängigen bildungssprachlichen Förderung (EUCIM-TE) .....	93
--	----

## II Mehrsprachigkeit in der Schule – zur Situation in ausgewählten Ländern

<i>Andrea Young</i> Teacher Training within the Context of Linguistic Competences of Pupils with Migrant Background. The French Context .....	117
---	-----

<i>Jean Conteh</i> Language Diversity and ‘English as an Additional Language’ (EAL) in the UK. Issues for Teacher Education .....	130
---	-----

<i>Sabine Wilmes</i> Migrationssprachen im italienischen Schulsystem – genutzte Chancen?.....	138
--	-----

<i>Maaike Hajer</i> Teacher Training and Migrant Education in the Dutch Multicultural Society .....	148
<i>İnci Dirim und Elisabeth Furch</i> Lehrerbildung für das Unterrichten in gemischt muttersprachlichen Klassen in Österreich.....	156
<i>Tore Otterup</i> Multilingual Development and Teacher Training in a Multicultural Society. The Swedish Example .....	164
 <b>III Lösungsansätze und Desiderate für die Lehrerbildung</b>	
<i>Tore Otterup</i> Multilingual and Multicultural Schools in Sweden – Rhetoric and Reality.....	175
<i>Julia Festman</i> Schüler mit Migrationshintergrund – Was bringen sie mit ins Klassenzimmer und was haben alle davon?.....	183
<i>Melanie Beese</i> Sprachliches und fachliches Lernen im naturwissenschaftlichen Unterricht. Die Schlüsselstellung der Fachlehrer.....	192
<i>Magdalena Michalak</i> Professionalisierung für sprachliche Vielfalt im Klassenzimmer. Lehrerausbildung an den deutschen Hochschulen .....	198
<i>Mehmet-Ali Akıncı</i> Learning and Teaching Immigrant Languages in France. The Case of Turkish.....	204
<i>Andrea Young</i> Teacher Training within the Context of Linguistic Competences of Pupils with Migrant Background. Raising Teacher Language Awareness.....	213
<i>Sabine Wilmes</i> Schulmodelle autochthoner Minderheiten und ihre Transfermöglichkeiten in die mehrsprachigen Schulen der Mehrheitsgesellschaften .....	219
<i>Jean Conteh</i> Current Issues and Debates in Teacher Education in England. Formal and Informal Factors .....	227

<i>Maaïke Hajer</i> Including Language Aspects in the Training of Content Teachers. Some Experiences from the Netherlands .....	232
<i>Aysun Aydemir</i> Berücksichtigung formeller und informeller Faktoren in der Lehrerbildung.....	240
<i>Stephan Rösselet</i> Die schulische Situation mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund in der Schweiz und Maßnahmen zu ihrer Förderung. Ergebnisse einer Delphi-Expert/inn/en-Befragung.....	248
<b>IV Lösungsansätze aus der Praxis</b>	
<i>Bernd Baasner und Sabine Husmann</i> Das Starthilfeprogramm (SHP) der Bayer AG - Ausbildung zur Ausbildung .....	259
<i>Inan Arslan</i> Kompetenzen von Lehrern auf Integrationsstellen. Konzept zur Beantragung und Umsetzung einer Integrationsstelle am Lippe Berufskolleg Lünen .....	268
<i>Claudia Benholz</i> ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt der Universität Duisburg-Essen und der Stiftung Mercator.....	276
<i>Meinolf Mertens</i> Unterrichten mit eigenen Texten – kreative Arbeitsblätter für den Sprachunterricht.....	287
<i>Edwin Stiller und Antonietta Zeoli</i> Das Netzwerk der Lehrkräfte mit Zuwanderungsgeschichte in Nordrhein-Westfalen.....	304
<i>Jochen Rehbein</i> Anhang.....	313
Autorinnen und Autoren, Herausgeberin und Herausgeber .....	327